

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

---

*Odbor za kulturo in izobraževanje*

ZAČASNO  
2004/2209(INI)

16.12.2004

## OSNUTEK MNENJA

Odbora za kulturo in izobraževanje

za Začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije  
2007-2013

o političnih izzivih in proračunskih sredstvih razširjene Unije 2007–2013  
(2004/2209(INI))

Pripravljalnica mnenja: Ruth Hieronymi

PA\_NonLeg

## POBUDE

Odbor za kulturo in izobraževanje poziva začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007-2013, kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

### **Postavka 1(a): tekmovalnost za rast in zaposlovanje**

#### **Podpostavka: izobraževanje in usposabljanje**

1. Sklicuje se na ugotovitve Kokovega poročila o lizbonskem procesu, da „vseživljenjsko učenje ni razkošje – to je nuja“ in da „se mora mobilnost v vsej Uniji ... povečati in omogočiti delavcem nove priložnosti“.; poudarja vse bolj pomembno vlogo izobraževanja in usposabljanja pri ustvarjanju konkurenčnega in dinamičnega ter na znanju osnovanega gospodarstva v Evropi; ugotavlja, da so sistemi izobraževanja in usposabljanja zaradi hitrega tehnološkega razvoja in dolgoročnih demografskih gibanj vedno bolj integrirani v kontekst vseživljenjskega učenja; je prepričan, da je dejavnost na ravni Skupnosti na teh področjih učinkovita in daje dokazano dodano vrednost s predstavljanjem načina širjenja novosti in dobre prakse, ki bi sicer ostale znotraj državnih mej; obravnava širitev programa kot eno od političnih prednostnih nalog v sedanji zakonodaji; zato pozdravlja predlog Komisije za program integriranih dejavnosti na področju vseživljenjskega učenja (COM(2004)0474), saj to daje pričakovanje večje skladnosti in sinergije, ki omogoča učinkovito podporo več in bolj prilagodljivim dejavnostim; poudarja pomembnost ohranjanja dobro uveljavljenih in znanih imen programov (Socrates, Leonardo, Comenius) zaradi preglednosti in dostopa do podprogramov;
2. sklicuje se na uspeh programa Erasmus; verjame, da je povišanje povprečne štipendije za mobilnost študentov Erasmus (ki od leta 1993 znaša 150 EUR in je zato izgubila za četrtno vrednosti) potrebno za doseg cilja o podpiranju še nadaljnjih dveh milijonov študentov programa Erasmus do leta 2011; meni, da je treba okrepiti podporo mobilnosti učiteljev v skladu s programom Comenius – pomembnemu sredstvu za spodbujanje izmenjave dobre prakse; poziva, naj program Comenius v času delovanja stremi k vključitvi enega učenca od desetih (in ne enega od dvajsetih, kot je predlagala Komisija) v skupne izobraževalne dejavnosti; meni, da te izboljšave programa zahtevajo povišanje referenčnega zneska, ki ga je predlagala Komisija, v povprečju za četrtno;

### **Postavka 3: državljanstvo, svoboda, varnost in pravosodje**

#### **Podpostavka: kultura**

3. Sklicuje se na trditev predsednika Barrosa na berlinski konferenci „Evropa in kultura“ novembra 2004, da „če res želimo iti dalj od tega, kar lahko storijo države članice ... če želimo pravo večstransko sodelovanje, mora EU imeti ustrezna sredstva za to misijo“; pozdravlja racionalizacijo inštrumentov Skupnosti na področju kulture, predvideno v predlogu Komisije (COM (2004)0469) za program „Kultura 2007“; ugotavlja, da predlog Komisije predvideva razširitev obsega programa na dejavnosti, ki so jih doslej podpirali drugi deli proračuna Skupnosti, in da bo, ko se to upošteva, predlagani referenčni znesek zagotovil sredstva, le za 14 % višja od tistih, ki so razpoložljivi v skladu s programom Kultura 2000; ugotavlja, da če bi bila tisočinka sedanjega letnega proračuna Komisije namenjena za kulturo, bi to zagotovilo približno 700 milijonov EUR proračuna (100 milijonov EUR vsako leto) v obdobju naslednika programa; sklicuje se na ugotovitve konference *Sharing cultures* (kulturno sodelovanje) v Rotterdamu julija 2004 v sodelovanju z neuradnim Svetom ministrov, da bi ustrezen proračun za prizadevanja Unije na področju kulture moral znašati 315 milijonov EUR vsako leto in ne 408 milijonov EUR za obdobje sedmih let, kot je predlagala Komisija;
4. ugotavlja gospodarsko in kulturno pomembnost avdiovizualnega sektorja, zlasti njegov prispevek k ustvarjanju na znanju osnovanega gospodarstva z digitalizacijo razvoja, proizvodnje, distribucije in zbiranja avdiovizualnih del, in k ohranjanju kulturne raznolikosti in pluralizma v Evropi; sklicuje se na učinkovit in uspešen prispevek sedanjega programa MEDIA k dopolnitvi nacionalne in regionalne pomoči za razvoj sektorja; ugotavlja, da je predlog Komisije za naslednika programa (COM (2004)0470) predvidel njegovo razširitev, da bi med drugim urejal nadaljevanje uspešne pobude i2i; poudarja pomembnost pozitivne diskriminacije v korist nacionalne industrije z manjšo proizvodno zmogljivostjo in zmogljivostjo televizijske distribucije; obravnava predlagan referenčni znesek (1.055 milijonov EUR) kot najmanjši znesek za doseg ciljev programa;
5. ugotavlja uspeh sedanjega programa Skupnosti na področju mladine; meni, da je ta program jasno dokazal dodano evropsko vrednost dejavnosti Skupnosti pri organiziranju večstranskih izmenjav mladih, evropske prostovoljne službe, povezovanja projektov in evropskega usposabljanja za mlade delavce; pozdravlja predlog Komisije (COM (2004)0471) za naslednika programa, ki stremi k okrepitvi aktivnega državljanstva mladih, pospeševanju obojestranskega razumevanja med ljudmi in spodbujanju evropskega sodelovanja v politiki mladih; pozdravlja predlagano racionalizacijo inštrumentov Skupnosti na tem področju; meni, da je rahlo zvišanje predlaganega referenčnega zneska potrebno za doseg ciljev programa;

#### **Podpostavka: tisk in komunikacija**

6. Sklicuje se na uspešne raziskave, ki so pokazale, da velik del evropskih državljanov malo pozna Evropsko unijo, njene institucije in politiko; poudarja pomembnost ustrezno zasnovane informacijske in komunikacijske strategije, ki temelji na pluralizmu ter spoštovanju kulturne in jezikovne raznolikosti, za informiranje državljanov o vseh vidikih Evropske unije in njene politike;

## OZADJE

1. Finančna perspektiva (nepotreben dobeseden prevod iz francoske besedne zveze *Perspectives financières*) je predvsem večletni okvirni proračun za vse izdatke Skupnosti, o katerih sta se dogovorila Parlament in Svet.
2. Proračun Skupnosti (ki pokriva približno 98 % vseh izdatkov Skupnosti) je razdeljen na postavke (npr.: kmetijstvo; strukturni skladi; notranje politike; upravljanje) in na podpostavke.

Npr.: v skladu s sedanjim okvirnim proračunom, ki pokriva leta 2000–2006, je večina politik in programov, za katere je Odbor še zlasti odgovoren, pod tremi podpostavkami v postavki 3 Notranje politike: izobraževanje, usposabljanje, mladina; kultura in avdiovizualna politika; informacije in komunikacije.

Okvirni proračun določa letne zgornje meje za vsako postavko in podpostavko: to je okvir, v katerem poteka letni proračunski postopek.

3. Večletni okvirni proračun seveda olajša načrtovanje stroškov za obdobje več let. Toda vsaka od dveh vej proračunskega organa – Svet in Parlament – ima svoje razloge za uskladitev sporazuma. V skladu s Pogodbo ima Svet zadnjo besedo pri „obveznih“ izdatkih (predvsem za kmetijstvo): Parlament ima zadnjo besedo pri „neobveznih“ izdatkih (vse drugo).

- Svet hoče omejiti neobvezne izdatke in povečati moč svojega mnenja o celotni porazdelitvi sredstev med področji politike.
- Parlament hoče zagotoviti skladnost letnega proračuna s finančnimi politikami, ki jih obravnava kot pomembne, in vsaj malo nadzirati izdatke kmetijstva.

4. Parlament je s sklepom z dne 15. septembra 2004 ustanovil „začasni odbor za politične izzive in proračunska sredstva razširjene Unije 2007–2013“. Naloga začasnega odbora (FINP) je:

- določiti politične prednostne naloge Parlamenta za prihodnjo finančno perspektivo,
- v skladu s temi prednostnimi nalogami predlagati strukturo finančne perspektive,
- oceniti potrebne stroške
- „v skladu s prednostnimi nalogami in predlagano strukturo predlagati okvirno porazdelitev sredstev med in v različnih postavkah finančne perspektive“.

Njegova naloga je torej določiti pogajalski položaj Parlamenta pri naslednji finančni perspektivi:

o tem bo poročal na plenarnem zasedanju maja 2005.

5. Vsak od stalnih odborov je povabljen, da do začetka februarja 2005 pripravi mnenje za začasni odbor. Pripravljalci osnutkov in predsedniki stalnih odborov so povabljeni, da se udeležijo sestankov začasnega odbora, kadar koli razpravlja o področju proračuna, ki je neposredno povezano z njimi: poročevalec začasnega odbora (g. Böge) mora biti povabljen k

stalnim odborom, kadar koli razpravljajo o osnutku mnenja.

6. Naš odbor je pred kratkim začel obravnavati predloge Komisije za naslednjo generacijo izobraževalnih, kulturnih, mladinskih in medijskih programov:

- vseživljenjsko učenje (s predlaganim proračunom več kot 13.800 milijonov EUR) – naslednik programa Socrates – poročevalka: ga. Pack,
- kultura (408 milijonov EUR) – g. Graca Moura,
- mladina (915 milijonov EUR) – ga. Gröner,
- mediji (1.055 milijonov EUR) – ga. Hieronymi.

7. Da sedanji zakonodajni predlogi ne bi ogrozili položaja Parlamenta pri finančni perspektivi, je predsednik Parlamenta (ki je predsednik začasnega odbora) predsednikom odborov predlagal nadaljevanje zakonodajnega postopka, do poročila začasnega odbora pa naj na plenarnem zasedanju ne bi bilo razprave o proračunu za prihodnje večletne programe.

8. Začasni odbor bo poročal na plenarnem zasedanju 11. maja 2005, Odbor potem lahko začne sprejemati poročila o štirih predlogih za soglasno sprejete programe, našete v zgornjem odstavku 6: prve obravnave Parlamenta o teh predlogih lahko potekajo septembra 2005. Svet bo potem skušal doseči skupno stališče. Zelo neprijetno bi bilo, če bi zaradi neskljenjenega sporazuma znotraj Sveta o novi finančni perspektivi prišlo do dolge zamude še pred dogovorjenim skupnim stališčem: to bi skoraj neizogibno upočasnilo začetek nove generacije programov in razočaralo vse mlade ljudi, študente, visokošolske ustanove, kulturne organizacije, medijske operaterje, katerim so programi namenjeni.

\*\*\*